

# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD



Según Reglamento (CE) no 1907/2006 (REACH) Artículo 31 y Anexo II

## Nº art. 221101000, NOVALUBE 400ml

### 1. Identificación de la sustancia o el preparado y de la sociedad o empresa

#### 1.1 Identificación de la sustancia o del preparado:

Nombre del producto : Nº art. 221101000, NOVALUBE 400ml  
Sinónimos : ninguno

Nº CAS : N.A.  
Nº índice CE : N.A.  
Nº EINECS : N.A.  
Nº RTECS : N.A.

Código NFPA : N.E.  
Masa molecular : N.A.  
Fórmula química : N.A.

#### 1.2 Uso de la sustancia o del preparado:

- Lubricante

#### 1.3 Identificación de la sociedad o empresa:

Novatio Europe N.V.  
Industrielaan 5D  
B-2250 Olen  
Tel: +32 14 25 76 40  
Fax: +32 14 22 02 66  
E-mail: info@novatio.be

#### 1.4 Teléfono de urgencias:

+32 14 58 45 45 (24/24 h)  
Brandweerinformatiecentrum voor Gevaarlijke Stoffen (BIG)  
Technische Schoolstraat 43 A, B-2440 Geel

### 2. Identificación de los peligros

- Extremadamente inflamable
- Irrita la piel
- Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático
- La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo
- El aerosol puede explotar por calor

### 3. Composición/información sobre los componentes

Componentes peligrosos	Nº CAS Nº EINECS/ELINCS	Conc. (%)	Identificación de peligros (Frases R)	Símbolo peligro
butano	106-97-8 203-448-7	25-50	12 (1) (2)	F+
propano	74-98-6 200-827-9	<=2.5	12 (1) (2)	F+
nafta hidrogenada de bajo punto de ebullición (conc. benceno <0.1%)	64742-49-0 265-151-9	10-25	11-38-51/53-65-67 (1)	F; Xi; N
ácidos nafténicos, compuestos con N-sebo alquiltrimetilendiaminas	61790-54-3 263-145-0	<=0.25	38-41-50(1)	Xi; N
isobutano	75-28-5 200-857-2	2.5-10	12 (1) (2)	F+

(1) Texto completo de las frases R: véase sección 16

(2) Sustancia con límite comunitario de exposición en el lugar de trabajo

(3) Sustancia PBT

Fecha de impresión : 30-11-2009  
Realizado por : Brandweerinformatiecentrum voor Gevaarlijke Stoffen vzw (BIG)  
Technische Schoolstraat 43 A, B-2440 Geel  
☎ +32 14 58 45 47 http://www.big.be E-mail: info@big.be

1/9

Fecha de la publicación : 29-11-2000 Revisión : 26-11-2009  
Nº referencia : BIG\34171ES Nº de la revisión : 005  
Motivo para la revisión : 15.1

## 4. Primeros auxilios

- 4.1 Después de inhalación:**
- Llevar a la víctima a un espacio ventilado
  - Problemas respiratorios: consultar al médico/servicio médico
- 4.2 Contacto con la piel:**
- Lavar inmediatamente con abundante agua
  - Puede lavarse con jabón
  - Si la irritación persiste, consultar con un médico
- 4.3 Contacto con los ojos:**
- Lavar inmediatamente con abundante agua
  - No utilizar productos neutralizantes
  - Si la irritación persiste, consultar con un oftalmólogo
- 4.4 Después de ingestión:**
- Lavar la boca con agua
  - No provocar vómito
  - En caso de malestar: consultar al médico/servicio médico

## 5. Medidas de lucha contra incendios

- 5.1 Medios de extinción adecuados:**
- Agua pulverizada
  - Espuma resistente al alcohol
  - Polvo BC
  - Anhídrido carbónico
- 5.2 Medios de extinción a evitar:**
- Agua (chorro cerrado) es ineficaz para la extinción
- 5.3 Los peligros especiales:**
- Gas/vapor se propaga por el suelo: riesgo de inflamación
  - Mezcla gas/vapor inflamable al aire dentro de límites de explosividad
  - Formación de CO y CO<sub>2</sub> en caso de combustión
- 5.4 Instrucciones:**
- Enfriar con agua los recipientes cerrados expuestos al fuego
  - Los líquidos de extinción pueden contaminar el entorno
  - Moderar el uso de agua, si es posible contenerla
- 5.5 El equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios:**
- Calentamiento/fuego: respirador autónomo
  - Ropa de seguridad

## 6. Medidas en caso de liberación accidental

- 6.1 Precauciones personales:**
- Véase sección 8.2
- 6.2 Precauciones para la protección del medio ambiente:**
- Contener el líquido derramado
  - Véase sección 13
- 6.3 Métodos de limpieza:**
- Recoger minuciosamente el derramado y los residuos
  - Entregar producto recogido al fabricante/organismo competente
  - Aclarar superficies ensuciadas con abundante agua
  - Limpiar material y ropa al terminar el trabajo

## 7. Manipulación y almacenamiento

- 7.1 Manipulación:**
- Observar higiene normal
  - Aparatos/lámparas con seguridad de chispas y explosión
  - Tomar precauciones contra cargas electrostáticas
  - Limpiar la ropa contaminada
  - Úsese únicamente en lugares bien ventilados

**7.2 Almacenamiento:**

- Proteger contra la luz directa del sol. Conservar en un lugar fresco.
- Ventilación a nivel del suelo. Local protegido contra el fuego.
- Conservar alejado de: fuentes de calor, fuentes de ignición, agentes de oxidación

T° de almacenamiento	:	< 50	°C
Cantidades límite	:	N.E.	kg
Tiempo límite de almacenamiento	:	N.E.	días
Recipiente (selección del material)	:		
- apropiado	:	aerosol	
- a evitar	:	no hay información disponible	

**7.3 Usos específicos:**

- Véase las informaciones facilitadas por el fabricante para uso identificado

**8. Controles de la exposición/protección personal**

**8.1 Valores límite de la exposición:**

**8.1.1 Los valores límite de exposición profesional:**

**butano**

TLV-TWA	:	mg/m <sup>3</sup>	1000	ppm
TLV-STEL	:	mg/m <sup>3</sup>	-	ppm
WEL-LTEL	:	1450	mg/m <sup>3</sup>	600
WEL-STEL	:	1810	mg/m <sup>3</sup>	750
TRGS 900	:	2400	mg/m <sup>3</sup>	1000
MAK	:	2400	mg/m <sup>3</sup>	1000
GWBNL-TGG 8 h	:	1430	mg/m <sup>3</sup>	(indicatief)
VME-8 h	:	1900	mg/m <sup>3</sup>	800
VLE-15 min.	:	-	mg/m <sup>3</sup>	-
GWBB-8 h	:	-	mg/m <sup>3</sup>	1000
GWK-15 min.	:	-	mg/m <sup>3</sup>	-
VLA-ED	:		mg/m <sup>3</sup>	1000

**propano**

TLV-TWA	:	mg/m <sup>3</sup>	1000	ppm
TLV-STEL	:	mg/m <sup>3</sup>	-	ppm
TRGS 900	:	1800	mg/m <sup>3</sup>	1000
MAK	:	1800	mg/m <sup>3</sup>	1000
GWBNL-TGG 8 h	:		mg/m <sup>3</sup>	(indicatief)
GWBB-8 h	:	-	mg/m <sup>3</sup>	1000
GWK-15 min.	:	-	mg/m <sup>3</sup>	-
VLA-ED	:		mg/m <sup>3</sup>	1000

**isobutano**

TRGS 900	:	2400	mg/m <sup>3</sup>	1000
MAK	:	2400	mg/m <sup>3</sup>	1000
GWBB-8 h	:	-	mg/m <sup>3</sup>	1000
GWK-15 min.	:	-	mg/m <sup>3</sup>	-
VLA-ED	:		mg/m <sup>3</sup>	1000

8.1.2 Método de medida:

- Propane	OSHA	CSI
- Butane	OSHA	CSI
- Petroleum Distillate (Naphthas)	NIOSH	1550
- Petroleum Distillates fractions	OSHA	48

8.2 Controles de la exposición:

8.2.1 Controles de la exposición profesional:

- Medir periódicamente la concentración en el aire

Los equipos de protección individual:

a) Protección respiratoria:

- Máscara contra gas filtro tipo A si conc. en aire > valor límite de exposición

b) Protección de las manos:

- Guantes  
Material apropiado: No hay información disponible

- Tiempo de penetración: N.E.

c) Protección de los ojos:

- Gafas bien ajustadas

d) Protección cutánea:

- Protección de la cabeza y del cuello
- Ropa de seguridad  
Material apropiado: No hay información disponible

8.2.2 Controles de la exposición del medio ambiente: véase sección 6.2, 6.3 y 13

9. Propiedades físicas y químicas

9.1 Información general:

Aspecto (con 20°C)	: Aerosol
Olor	: Característico
Color	: Incoloro

9.2 Información importante en relación con la salud, la seguridad y el medio ambiente:

Valor pH (con %)	: N.E.	
Punto/intervalo de ebullición	: 60-95	°C (disolvente)
Punto de ignición/Inflamabilidad	: < -18	°C (disolvente)
Límites de explosión (propiedades explosivas)	: 1.0-7.3	vol% ( °C)
Propiedades comburentes	: N.E.	
Presión de vapor (con 20°C)	: 190	hPa (disolvente)
Presión de vapor (con 50°C)	: N.E.	hPa
Densidad relativa (con 20°C)	: 0.7	(disolvente)
Hidrosolubilidad	: Insoluble	
Soluble en	: N.E.	
Densidad de vapor relativa	: N.E.	
Viscosidad (con °C)	: N.E.	Pa.s
Coefficiente de partición n-octanol/agua	: N.E.	
Velocidad de evaporación		
con respecto al acetato butílico	: N.E.	
con respecto al éter	: N.E.	

9.3 Otra información:

Punto/intervalo de fusión	: N.E.	°C
Temp. inflamación espontánea	: > 400	°C (disolvente)
Concentración de saturación	: N.E.	g/m <sup>3</sup>
Conductividad	: N.E.	pS/m

## 10. Estabilidad y reactividad

### 10.1 Condiciones que deben evitarse:

- No hay información disponible

### 10.2 Materias que deben evitarse:

- Conservar alejado de: fuentes de calor, fuentes de ignición, agentes de oxidación

### 10.3 Productos de descomposición peligrosos:

- Formación de CO y CO2 en caso de combustión

## 11. Información toxicológica

### 11.1 Toxicidad aguda:

#### butano

CL50 inhalación rata : 658 mg/l/4 h

#### propano

CL50 inhalación rata : 513 mg/l/4 h  
CL50 inhalación rata : 280000 ppm/4 h

#### isobutano

CL50 inhalación rata : > 50 mg/l/4 h

### 11.2 Toxicidad crónica:

#### butano

Teratogenicidad (MAK) : D

#### propano

Teratogenicidad (MAK) : D

#### isobutano

Teratogenicidad (MAK) : D

### 11.3 Vías de exposición: inhalación, contacto ocular y cutáneo

### 11.4 Efectos agudos/síntomas:

#### EN CASO DE INHALACIÓN

##### EXPOSICIÓN A CONCENTRACIONES ELEVADAS:

- Irritación de las vías respiratorias
- Irritación de las mucosas nasales
- Cefaleas
- Náusea
- Vómito
- Sensación de debilidad
- Respiración acelerada
- Ritmo cardíaco acelerado
- Depresión del SNC
- Narcosis
- Perturbaciones de coordinación
- Dificultades respiratorias
- Pérdida del conocimiento

#### EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL

- Hormigueo/irritación de la piel

#### EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS

- Irritación del tejido ocular

### 11.5 Efectos crónicos:

- No enumerado en la clase de carcinogenicidad (IARC,CE,TLV,MAK)
- No enumerado en la clase de mutagenidad (CE,MAK)
- No clasificado como tóxico para la reproducción (CE)

## 12. Información ecológica

### 12.1 Ecotoxicidad:

- No hay información disponible
- **Efectos en la depuración de las aguas** : No hay información disponible

### 12.2 Movilidad:

- **Compuestos orgánicos volátiles (COV):** >= 37.5%
- Insoluble en agua

En relación con otras propiedades fisicoquímicas, véase sección 9

### 12.3 Persistencia y degradabilidad:

- **biodegradación BOD<sub>5</sub>** : N.E. % ThOD
- **agua** : No hay información disponible
- **suelo** : T ½: N.E. días

### 12.4 Potencial de bioacumulación:

- **log P<sub>ow</sub>** : N.E.
- **BCF** : N.E.

### 12.5 Resultados de la valoración PBT:

- No aplicable, según las informaciones disponibles.

### 12.6 Otros efectos nocivos:

- **WGK** : 2 (Clasificación basada en los componentes según Verwaltungsvorschrift wassergefährdender Stoffe (VwVwS) de 17 de mayo de 1999)
- **Efectos en la capa de ozono** : No peligroso para la capa de ozono (1999/45/CE)
- **Efecto invernadero** : No hay información disponible

## 13. Consideraciones sobre la eliminación

### 13.1 Disposiciones relativas a los residuos:

- El código EURAL debe ser asignado por el usuario, preferentemente de acuerdo con las autoridades (ambientales) interesadas
- LWCA (Países Bajos): KGA categoría 06
- Residuos peligrosos (91/689/CEE)
- Eliminar los residuos de acuerdo con las prescripciones locales y/o nacionales

### 13.2 Métodos de eliminación:

- Tratamiento específico
- No tirar a la alcantarilla o al entorno
- Puede ser eliminado en estación de tratamiento de aguas

### 13.3 Envase/Embalaje:

- Código de residuos envase (91/689/CEE, Decisión de la Comisión 2001/118/CE, D.O. L47 de 16/2/2001): 15 01 10\* (envases que contienen restos de sustancias peligrosas o están contaminados por ellas)

14. Información relativa al transporte

14.1 Clasificación según las recomendaciones de la ONU	
Número ONU	: 1950
CLASE	: 2.1
SUB RISKS	: -
GRUPO DE EMBALAJE	: -
14.2 ADR (transporte por carretera)	
CLASE	: 2
GRUPO DE EMBALAJE	:
CÓDIGO DE CLASIFICACIÓN	: 5F
ETIQUETAS DE PELIGRO CISTERNAS	: -
ETIQUETAS DE PELIGRO BULTOS	: 2.1
DESIGNACIÓN OFICIAL DE TRANSPORTE	:
Aerosoles	
14.3 RID (transporte ferroviario)	
CLASE	: 2
GRUPO DE EMBALAJE	:
CÓDIGO DE CLASIFICACIÓN	: 5F
ETIQUETAS DE PELIGRO CISTERNAS	: -
ETIQUETAS DE PELIGRO BULTOS	: 2.1
DESIGNACIÓN OFICIAL DE TRANSPORTE	:
Aerosoles	
14.4 ADNR (navegación interior)	
CLASE	: 2
GRUPO DE EMBALAJE	:
CÓDIGO DE CLASIFICACIÓN	: 5F
ETIQUETAS DE PELIGRO CISTERNAS	: -
ETIQUETAS DE PELIGRO BULTOS	: 2.1
14.5 IMDG (transporte marítimo)	
CLASE	: 2.1
SUB RISKS	: -
GRUPO DE EMBALAJE	: -
MFAG	: -
EMS	: F-D, S-U
MARINE POLLUTANT	: -
DESIGNACIÓN DE LA MERCANCÍA	: Aerosols
FLASHPOINT DGD	: <-18°C (Liquid phase)
14.6 ICAO (transporte aéreo)	
CLASE	: 2.1
SUB RISKS	: -
GRUPO DE EMBALAJE	: -
INSTRUCCIÓN ENVASADO PASSENGER AIRCRAFT	: 203/Y203
INSTRUCCIÓN ENVASADO CARGO AIRCRAFT	: 203
14.7 Precauciones especiales	: no hay
14.8 Limited quantities (LQ)	:

Quando las mercancías y sus envases cumplan las condiciones de la sección 3.4 del ADR/RID/ADNR, sólo las prescripciones siguientes deberán ser aplicadas: cada bulto deberá llevar una inscripción enmarcada de un cuadrado:

- 'UN 1950'

o, en caso de que se transporten en un mismo bulto mercancías diferentes con distintos números de identificación:

- las letras 'LQ'

## 15. Información reglamentaria

### 15.1 Legislación UE:

Etiquetado conforme a las directivas 67/548/CEE, 1999/45/CE y 2006/8/CE



Extremadamente  
inflamable



Irritante

R12	:	Extremadamente inflamable
R38	:	Irrita la piel
R52/53	:	Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático
R67	:	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo

S09	:	Conservar en un lugar bien ventilado
S16	:	Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar
S23	:	No respirar los aerosoles
S24	:	Evítese el contacto con la piel
S(46)	:	(En caso de ingestión, acuda inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase)
S51	:	Úsese únicamente en lugares bien ventilados
S61	:	Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad

Manténgase fuera del alcance de los niños.  
Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C.  
No perforar ni quemar, incluso después de usado  
No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente.

### 15.2 Prescripciones nacionales:

#### Países Bajos:

Waterbezwaarlijkheid: N.E.

#### Alemania:

WGK : 2 (Clasificación basada en los componentes según Verwaltungsvorschrift wassergefährdender Stoffe (VwVwS) de 17 de mayo de 1999)



**16. Otra información**

La información en esta ficha ha sido realizada con el mayor cuidado y refleja nuestros conocimientos en la materia en la fecha de publicación. Esta información sirve de pauta en la manipulación segura y correcta de nuestro producto (utilización, manipulación, almacenamiento, transporte, eliminación, vertidos), y no se considera como garantía o norma de calidad. Los datos sólo se aplican a este producto y no son válidos cuando se utilice la sustancia en combinación con otras materias o en otros procedimientos, a menos que estén mencionados explícitamente en el texto.

**N.A.** = NO APLICABLE  
**N.E.** = NO ESTABLECIDO  
**(\*)** = CLASIFICACIÓN INTERNA (NFPA)

**Sustancias PBT** = las sustancias persistentes, bioacumulativas y tóxicas

**Valores límites:**

**TLV** : Threshold Limit Value - ACGIH USA  
**WEL** : Workplace Exposure Limits - Reino Unido  
**TRGS 900** : Technische Regel für Gefahrstoffe 900 (Arbeitsplatzgrenzwerte) - Alemania  
**MAK** : Maximale Arbeitsplatzkonzentrationen - Alemania  
**GWBNL** : Grenswaarde voor blootstelling - Países Bajos  
**GWKNL** : Grenswaarde korte duur - Países Bajos  
**VME** : Valeurs limites de Moyenne d'Exposition - Francia  
**VLE** : Valeurs limites d'Exposition à court terme - Francia  
**GWBB** : Grenswaarde beroepsmatige blootstelling - Bélgica  
**GWK** : Grenswaarde kortstondige blootstelling - Bélgica  
**CE** : Valores límite de exposición profesional indicativos  
**VLA** : Valores límite ambientales - España

**I** : Fracción inhalable = **T** : Polvo total = **E** : Einatembarer Aerosolanteil  
**R** : Fracción respirable = **A** : Alveolengängiger Aerosolanteil/Alveolar dust  
**C** : Ceiling limit (techo del valor límite umbral)

<b>a:</b> aerosol		<b>r:</b> rook/Rauch	(humo)
<b>d:</b> damp	(vapor)	<b>st:</b> stof/Staub	(polvo)
<b>du:</b> dust	(polvo)	<b>ve:</b> vezel	(fibra)
<b>fa:</b> Faser	(fibra)	<b>va:</b> vapor	
<b>fi:</b> fibra		<b>om:</b> oil mist	(neblina de aceite)
<b>fu:</b> fume	(humo)	<b>on:</b> olienevel/Ölnebel	(neblina de aceite)
<b>p:</b> polvo		<b>part:</b> particles	(partículas)

**Toxicidad crónica:**

**K** : Lista de las sustancias y los procesos carcinógenos - Países Bajos

**Texto completo de todas las frases R mencionadas en sección 2 y 3:**

R11 : Fácilmente inflamable  
R12 : Extremadamente inflamable  
R38 : Irrita la piel  
R41 : Puede causar cáncer  
R50 : Muy tóxico para los organismos acuáticos  
R51/53 : Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático  
R65 : Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar  
R67 : La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo